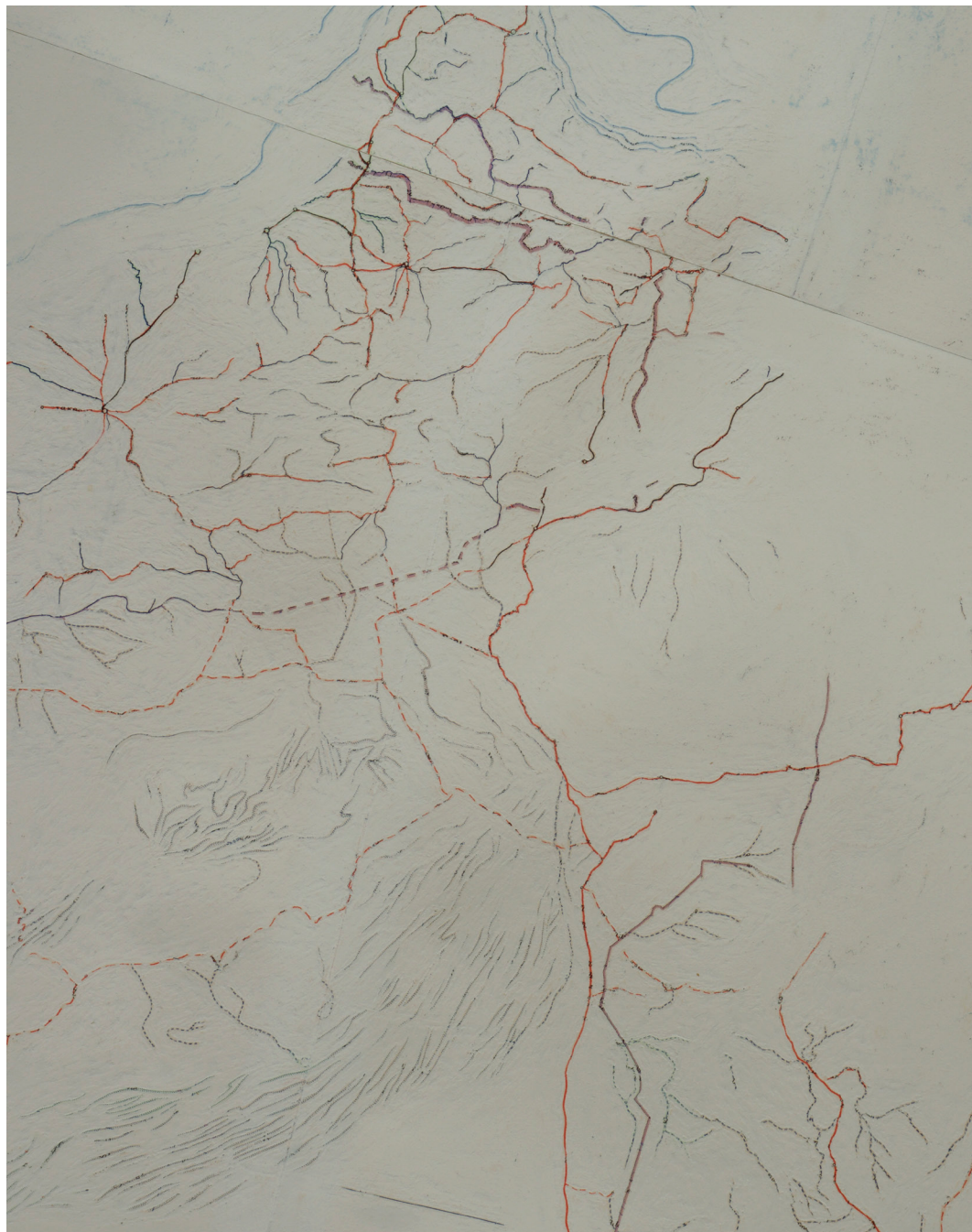


A hand holds a severely damaged, charred smartphone. The phone's surface is cracked and blackened, with smoke rising from the top. The image is overlaid with a Venn diagram consisting of three overlapping circles. The text "INSIDE. OUTSIDE. OF." is centered within the diagram, with "INSIDE." in the top circle, "OUTSIDE." in the middle circle, and "OF." in the bottom circle.

INSIDE.
OUTSIDE.
OF.

FPO



INSIDE. OUTSIDE. OF.

Ella Gonzales
David Merritt
Émilie Régner
Shanie Tomassini

Commissaires / Curators
Shannon Anderson
and Jay Wilson



OF BRINGING THE INSIDE OUTSIDE.

(AND VICE VERSA)

On sait depuis longtemps que travailler avec du texte lisible et contenant du sens est source de distractions, et empêche de se concentrer sur la mise en page elle-même. L'avantage du Lorem Ipsum sur un texte générique comme 'Du texte. Du texte. Du texte.' est qu'il possède une distribution de lettres plus ou moins normale, et en tout cas comparable avec celle du français standard. De nombreuses suites logicielles de mise en page ou éditeurs de sites Web ont fait du Lorem Ipsum leur faux texte par défaut, et une recherche pour 'Lorem Ipsum' vous conduira vers de nombreux sites qui n'en sont encore qu'à leur phase de construction. Plusieurs versions sont apparues avec le temps, parfois par accident, souvent intentionnellement (histoire d'y rajouter de petits clins d'oeil, voire des phrases embarrassantes). Contrairement à une opinion répandue, le Lorem Ipsum n'est pas simplement du texte aléatoire.¹

Un professeur du Hampden-Sydney College, en Virginie, s'est intéressé à un des mots latins les plus obscurs, *consectetur*, extrait d'un passage du Lorem Ipsum, et en étudiant tous les usages de ce mot dans la littérature classique, découvrit la source incontestable du Lorem Ipsum. Il provient en fait des sections 1.10.32 et 1.10.33 du "De Finibus Bonorum et Malorum" (Des Suprêmes Biens et des Suprêmes Maux) de Cicéron. Cet ouvrage, très populaire pendant la Renaissance,

1. Tim Ingold, *Being Alive: Essays on Movement, Knowledge and Description* (Routledge: Oxon, 2011), 30.

Front cover: Shanie Tomassini, *Equinox Blend* (detail), 2022

Inside front cover: David Merritt, *key to adjoining areas* (detail), 2023

< Émile Régnier, *Audette & Madeleine* (detail), 2023

est un traité sur la théorie de l'éthique. Les premières lignes du Lorem Ipsum, "Lorem ipsum dolor sit amet...", proviennent de la section 1.10.32. L'extrait standard de Lorem Ipsum utilisé depuis le XVI^e siècle est reproduit ci-dessous pour les curieux. Les sections 1.10.32 et 1.10.33 du "De Finibus Bonorum et Malorum" de Cicéron sont aussi reproduites dans leur version originale, accompagnée de la traduction anglaise de H. Rackham (1914). Plusieurs variations de Lorem Ipsum peuvent être trouvées ici ou là, mais la majeure partie d'entre elles a été altérée par l'addition d'humour ou de mots aléatoires qui ne ressemblent pas une seconde à du texte standard. Si vous voulez utiliser un passage du Lorem Ipsum, vous devez être sûr qu'il n'y a rien d'embarrassant caché dans le texte. Tous les générateurs de Lorem Ipsum sur Internet tendent à reproduire le même extrait sans fin, ce qui fait de ipsum.com le seul vrai générateur de Lorem Ipsum. Il utilise un dictionnaire de plus de 200 mots latins, en combinaison de plusieurs structures de phrases, pour générer un Lorem Ipsum irréprochable. Le Lorem Ipsum ainsi obtenu ne contient aucune répétition, ni ne contient des mots farfelus, ou des touches d'humour. De nombreuses suites logicielles de mise en page ou éditeurs de sites Web ont fait du Lorem Ipsum leur faux texte par défaut, et une recherche pour 'Lorem Ipsum' vous conduira vers de nombreux sites qui n'en sont encore qu'à leur phase de construction.

ELLA GONZALES professeur du Hampden-Sydney College, en Virginie, s'est intéressé à un des mots latins les plus obscurs, consecetur, extrait d'un passage du Lorem Ipsum, et en étudiant tous les usages de ce mot dans la littérature classique, découvrit la source incontestable du Lorem Ipsum. Il provient en fait des sections 1.10.32 et 1.10.33 du "De Finibus Bonorum et Malorum" (Des Suprêmes Biens et des Suprêmes Maux) de Cicéron. Cet ouvrage, très populaire pendant la Renaissance, est un traité sur la théorie de l'éthique. Les premières lignes du Lorem Ipsum, "Lorem ipsum dolor sit amet...", proviennent de la section 1.10.32. L'extrait standard de Lorem Ipsum utilisé depuis le XVI^e siècle est reproduit ci-dessous pour les curieux. Les sections 1.10.32 et 1.10.33 du "De Finibus Bonorum et Malorum" de Cicéron sont aussi reproduites dans leur version originale, accompagnée de la traduction anglaise de H. Rackham

Ella Gonzales, *Cadence of habit*, 2023, acrylic on jusi silk, metal hinges >





(1914). Plusieurs variations de Lorem Ipsum peuvent être trouvées ici ou là, mais la majeure partie d'entre elles a été altérée par l'addition d'humour ou de mots aléatoires qui ne ressemblent pas une seconde à du texte standard. Si vous voulez utiliser un passage du Lorem Ipsum, vous devez être sûr qu'il n'y a rien d'embarrassant caché dans le texte. Tous les générateurs de Lorem Ipsum sur Internet tendent à reproduire le même extrait sans fin, ce qui fait de lipsum.com le seul vrai générateur de Lorem Ipsum. Il utilise un dictionnaire de plus de 200 mots latins, en combinaison de plusieurs structures de phrases, pour générer un Lorem Ipsum irréprochable. Le Lorem Ipsum ainsi obtenu ne contient aucune répétition, ni ne contient des mots farfelus, ou des touches d'humour. De nombreuses suites logicielles de mise en page ou éditeurs de sites Web ont fait du Lorem Ipsum leur faux texte par défaut, et une recherche pour 'Lorem Ipsum' vous conduira vers de nombreux sites construction.

DAVID MERRITT's professeur du Hampden-Sydney College, en Virginie, s'est intéressé à un des mots latins les plus obscurs, consectetur, extrait d'un passage du Lorem Ipsum, et en étudiant tous les usages de ce mot dans la littérature classique, découvrit la source incontestable du Lorem Ipsum. Il provient en fait des sections 1.10.32 et 1.10.33 du "De Finibus Bonorum et Malorum" (Des Suprêmes Biens et des Suprêmes Maux) de Cicéron. Cet ouvrage, très populaire pendant la Renaissance, est un traité sur la théorie de l'éthique. Les premières lignes du Lorem Ipsum, "Lorem ipsum dolor sit amet...", proviennent de la section 1.10.32. L'extrait standard de Lorem Ipsum utilisé depuis le XVI^e siècle est reproduit ci-dessous pour les curieux. Les sections 1.10.32 et 1.10.33 du "De Finibus Bonorum et Malorum" de Cicéron sont aussi reproduites dans leur version originale, accompagnée de la traduction anglaise de H. Rackham (1914). Plusieurs variations de Lorem Ipsum peuvent être trouvées ici ou là, mais la majeure partie d'entre elles a été altérée par l'addition d'humour ou de mots aléatoires qui ne ressemblent pas une seconde à du texte standard. Si vous voulez utiliser un passage du Lorem Ipsum, vous devez être sûr qu'il n'y a rien d'embarrassant caché dans le texte. Tous les générateurs de Lorem Ipsum sur Internet tendent à reproduire le même extrait sans fin, ce qui fait de

< Ella Gonzales, XXXXX XXXXXX (detail), 202x

lipsum.com le seul vrai générateur de Lorem Ipsum. Il utilise un dictionnaire de plus de 200 mots latins, en combinaison de plusieurs structures de phrases, pour générer un Lorem Ipsum irréprochable. Le Lorem Ipsum ainsi obtenu ne contient aucune répétition, ni ne contient des mots farfelus, ou des touches d'humour. De nombreuses suites logicielles de mise en page ou éditeurs de sites Web ont fait du Lorem Ipsum leur faux texte par défaut, et une recherche pour 'Lorem Ipsum' vous conduira vers de nombreux sites construction.

ÉMILIE RÉGNIER's professeur du Hampden-Sydney College, en Virginie, s'est intéressé à un des mots latins les plus obscurs, *consectetur*, extrait d'un passage du Lorem Ipsum, et en étudiant tous les usages de ce mot dans la littérature classique, découvrit la source incontestable du Lorem Ipsum. Il provient en fait des sections 1.10.32 et 1.10.33 du "De Finibus Bonorum et Malorum" (Des Suprêmes Biens et des Suprêmes Maux) de Cicéron. Cet ouvrage, très populaire pendant la Renaissance, est un traité sur la théorie de l'éthique. Les premières lignes du Lorem Ipsum, "Lorem ipsum dolor sit amet...", proviennent de la section 1.10.32. L'extrait standard de Lorem Ipsum utilisé depuis le XVI^e siècle est reproduit ci-dessous pour les curieux. Les sections 1.10.32 et 1.10.33 du "De Finibus Bonorum et Malorum" de Cicéron sont aussi reproduites dans leur version originale, accompagnée de la traduction anglaise de H. Rackham (1914). Plusieurs variations de Lorem Ipsum peuvent être trouvées ici ou là, mais la majeure partie d'entre elles a été altérée par l'addition d'humour ou de mots aléatoires qui ne ressemblent pas une seconde à du texte standard. Si vous voulez utiliser un passage du Lorem Ipsum, vous devez être sûr qu'il n'y a rien d'embarrassant caché dans le texte. Tous les générateurs de Lorem Ipsum sur Internet tendent à reproduire le même extrait sans fin, ce qui fait de lipsum.com le seul vrai générateur de Lorem Ipsum. Il utilise un dictionnaire de plus de 200 mots latins, en combinaison de plusieurs structures de phrases, pour générer un Lorem Ipsum irréprochable. Le Lorem Ipsum ainsi obtenu ne contient aucune répétition, ni ne contient des mots farfelus, ou des touches d'humour. De nombreuses suites logicielles de mise en page ou éditeurs de sites Web ont fait du Lorem Ipsum leur faux texte par défaut, et une recherche pour 'Lorem Ipsum' vous conduira vers de nombreux sites construction.

David Merritt, *constellated continent* (detail), 2024, twigs, processed wood, map paper, erasure dust, wheat paste, pva glue >





^ Émilie Régner, *Moussa*, 2024, twigs, impression sériographique sure Bogolan Indigo, perlate de paillettes

< David Merritt, *constellated continent*, 2024, twigs, processed wood, map paper, erasure dust, wheat paste, pva glue



SHANIE TOMASSINI's professeur du Hampden-Sydney College, en Virginie, s'est intéressé à un des mots latins les plus obscurs, consecetur, extrait d'un passage du Lorem Ipsum, et en étudiant tous les usages de ce mot dans la littérature classique, découvrit la source incontestable du Lorem Ipsum. Il provient en fait des sections 1.10.32 et 1.10.33 du "De Finibus Bonorum et Malorum" (Des Suprêmes Biens et des Suprêmes Maux) de Cicéron. Cet ouvrage, très populaire pendant la Renaissance, est un traité sur la théorie de l'éthique. Les premières lignes du Lorem Ipsum, "Lorem ipsum dolor sit amet...", proviennent de la section 1.10.32. L'extrait standard de Lorem Ipsum utilisé depuis le XVI^e siècle est reproduit ci-dessous pour les curieux. Les sections 1.10.32 et 1.10.33 du "De Finibus Bonorum et Malorum" de Cicéron sont aussi reproduites dans leur version originale, accompagnée de la traduction anglaise de H. Rackham (1914). Plusieurs variations de Lorem Ipsum peuvent être trouvées ici ou là, mais la majeure partie d'entre elles a été altérée par l'addition d'humour ou de mots aléatoires qui ne ressemblent pas une seconde à du texte standard. Si vous voulez utiliser un passage du Lorem Ipsum, vous devez être sûr qu'il n'y a rien d'embarrassant caché dans le texte. Tous les générateurs de Lorem Ipsum sur Internet tendent à reproduire le même extrait sans fin, ce qui fait de lipsum.com le seul vrai générateur de Lorem Ipsum. Il utilise un dictionnaire de plus de 200 mots latins, en combinaison de plusieurs structures de phrases, pour générer un Lorem Ipsum irréprochable. Le Lorem Ipsum ainsi obtenu ne contient aucune répétition, ni ne contient des mots farfelus, ou des touches d'humour. De nombreuses suites logicielles de mise en page ou éditeurs de sites Web ont fait du Lorem Ipsum leur faux texte par défaut, et une recherche pour 'Lorem Ipsum' vous conduira vers de nombreux sites construction.

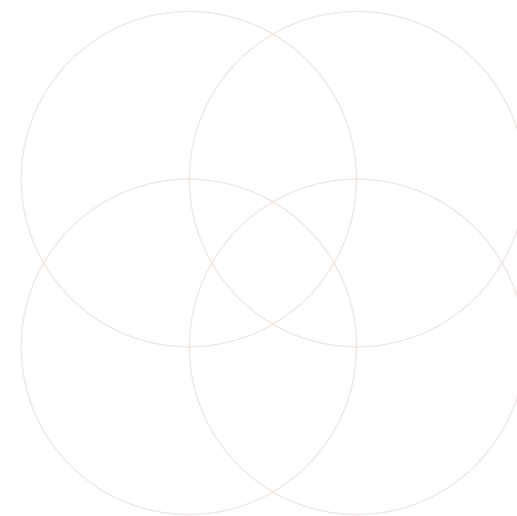
Plusieurs variations de Lorem Ipsum peuvent être trouvées ici ou là, mais la majeure partie d'entre elles a été altérée par l'addition d'humour ou de mots aléatoires qui ne ressemblent pas une seconde à du texte standard. Si vous voulez utiliser un passage du Lorem Ipsum, vous devez être sûr qu'il n'y a rien d'embarrassant caché dans le texte. Tous les générateurs de Lorem Ipsum sur Internet tendent à reproduire le même extrait sans fin, ce qui fait de lipsum.com

< Émilie Régner, *Personne de couleurs*, 2022, sériographie, acrylique et glitters sure bogolan du Mali



le seul vrai générateur de Lorem Ipsum. Il utilise un dictionnaire de plus de 200 mots latins, en combinaison de plusieurs structures de phrases, pour générer un Lorem Ipsum irréprochable. Le Lorem Ipsum ainsi obtenu ne contient aucune répétition, ni ne contient des mots farfelus, ou des touches d'humour. De nombreuses suites logicielles de mise en page ou éditeurs de sites Web ont fait du Lorem Ipsum leur faux texte par défaut, et une recherche pour 'Lorem Ipsum' vous conduira vers de nombreux sites construction.

— Shannon Anderson and Jay Wilson, Commissaires



< Shanie Tomassini, *Screen Glimmer Under a Moonless Sky (part 1)*, 2023, glazed stoneware, fire, charcoal, milky oat, marigold, safflower, bay leaf, rosemary, labrador tea, mastic, myrrh, echinacea, pyrite, tiger eye, jade, quartz, sodalite, jasper, hematite, maifan stone, obsidian, selenite, gifted stones, welded steel, laser cut steel, ball chain, usb pomps, water, power banks



^ Shanie Tomassini, *Screen Glimmer Under a Moonless Sky (part 1)*, (detail), 2023, glazed stoneware, fire, charcoal, milky oat, marigold, safflower, bay leaf, rosemary, labrador tea, mastic, myrrh, echinacea, pyrite, tiger eye, jade, quartz, sodalite, jasper, hematite, maifan stone, obsidian, selenite, gifted stones, welded steel, laser cut steel, ball chain, usb pomps, water, power banks

BIOGRAPHIES

ELLA GONZALES longtemps que travailler avec du texte lisible et contenant du sens est source de distractions, et empêche de se concentrer sur la mise en page elle-même. L'avantage du Lorem Ipsum sur un texte générique comme 'Du texte. Du texte. Du texte.' est qu'il possède une distribution de lettres plus ou moins normale, et en tout cas comparable avec celle du français standard. De nombreuses suites logicielles de mise en page ou éditeurs de sites Web ont fait du Lorem Ipsum leur faux texte par défaut, et une recherche pour 'Lorem Ipsum' vous conduira vers de nombreux sites qui n'en sont encore qu'à leur phase de construction. Plusieurs versions sont apparues avec le temps, parfois par accident, souvent intentionnellement (histoire d'y rajouter de petits clins d'oeil, voire des phrases embarrassantes). Contrairement à une opinion répandue, le Lorem Ipsum n'est pas simplement du texte aléatoire.¹

DAVID MERRITT du Hampden-Sydney College, en Virginie, s'est intéressé à un des mots latins les plus obscurs, consectetur, extrait d'un passage du Lorem Ipsum, et en étudiant tous les usages de ce mot dans la littérature classique, découvrit la source incontestable du Lorem Ipsum. Il provient en fait des sections 1.10.32 et 1.10.33 du "De Finibus Bonorum et Malorum" (Des Suprêmes Biens et des Suprêmes Maux) de Cicéron. Cet ouvrage, très populaire pendant la Renaissance, est un traité sur la théorie de l'éthique. Les premières lignes du Lorem Ipsum, "Lorem ipsum dolor sit amet...", proviennent de la section 1.10.32. L'extrait standard de Lorem Ipsum utilisé depuis le XVI^e siècle est reproduit ci-dessous pour les curieux. Les sections 1.10.32 et 1.10.33 du "De Finibus Bonorum et Malorum" de Cicéron sont aussi reproduites dans leur version originale, accompagnée de la traduction anglaise de H. Rackham (1914). Plusieurs variations de Lorem Ipsum peuvent être trouvées ici ou là, mais la majeure partie d'entre elles a été.

ÉMILIE RÉGNIER longtemps que travailler avec du texte lisible et contenant du sens est source de distractions, et empêche de se concentrer sur la mise en page elle-même. L'avantage du Lorem Ipsum sur un texte générique comme 'Du texte. Du texte. Du texte.' est qu'il possède une distribution de lettres plus ou moins normale, et en tout cas comparable avec celle du français standard. De nombreuses suites logicielles de mise en page ou éditeurs de sites Web ont fait du Lorem Ipsum leur faux texte par défaut, et une recherche pour 'Lorem Ipsum' vous conduira vers de nombreux sites qui n'en sont encore qu'à leur phase

de construction. Plusieurs versions sont apparues avec le temps, parfois par accident, souvent intentionnellement (histoire d'y rajouter de petits clins d'oeil, voire des phrases embarrassantes). Contrairement à une opinion répandue, le Lorem Ipsum n'est pas simplement du texte aléatoire.

SHANIE TOMASSINI du Hampden-Sydney College, en Virginie, s'est intéressé à un des mots latins les plus obscurs, consectetur, extrait d'un passage du Lorem Ipsum, et en étudiant tous les usages de ce mot dans la littérature classique, découvrit la source incontestable du Lorem Ipsum. Il provient en fait des sections 1.10.32 et 1.10.33 du "De Finibus Bonorum et Malorum" (Des Suprêmes Biens et des Suprêmes Maux) de Cicéron. Cet ouvrage, très populaire pendant la Renaissance, est un traité sur la théorie de l'éthique. Les premières lignes du Lorem Ipsum, "Lorem ipsum dolor sit amet...", proviennent de la section 1.10.32. L'extrait standard de Lorem Ipsum utilisé depuis le XVI^e siècle est reproduit ci-dessous pour les curieux. Les sections 1.10.32 et 1.10.33 du "De Finibus Bonorum et Malorum" de Cicéron sont aussi reproduites dans leur version originale, accompagnée de la traduction anglaise de H. Rackham (1914).

SHANNON ANDERSON and JAY WILSON longtemps que travailler avec du texte lisible et contenant du sens est source de distractions, et empêche de se concentrer sur la mise en page elle-même. L'avantage du Lorem Ipsum sur un texte générique comme 'Du texte. Du texte. Du texte.' est qu'il possède une distribution de lettres plus ou moins normale, et en tout cas comparable avec celle du français standard. De nombreuses suites logicielles de mise en page ou éditeurs de sites Web ont fait du Lorem Ipsum leur faux texte par défaut, et une recherche pour 'Lorem Ipsum' vous conduira vers de nombreux sites qui n'en sont encore qu'à leur phase de construction. Plusieurs versions sont apparues avec le temps, parfois par accident, souvent intentionnellement (histoire d'y rajouter de petits clins d'oeil, voire des phrases embarrassantes). Contrairement à une opinion répandue, le Lorem Ipsum n'est pas simplement du texte aléatoire.

ELLA GONZALES

Right before a dinner party, someone took this photo. The round table is set with a beautiful vertically striped blue fabric that extends down to the floor. Between the stripes are little white dots. On the table is a bottle of wine, a vase with three flowers, a fruit basket, a bowl of bread, a roast chicken, a baked ham, a grouping of vegetables and a cheese plate. Behind the table is a mirror, and framing the mirror are two cuts of the same blue striped fabric, the edges frayed. The orientation of the photo is portrait, narrowing around the table so that you don't see the ground or the top of the mirror. I know my parents were hosting because I recognize the red placemats, which I grew up eating every meal on. However, I'm not as familiar with the reflected architecture, which makes me believe this was our home in Saudi Arabia. It's impossible to tell if it's my mother, father, or someone else behind the camera. Taken with a flash, all I see is a bright white halo blocking their face but capturing their body. A navy and white striped shirt with thin red lines. Above the table is a black light fixture with orange flowers hanging along its chord. There are two empty chairs in the background and no other figures. To the bottom left, the corner of a neighbouring tablecloth is cropped.

Un professeur du Hampden-Sydney College, en Virginie, s'est intéressé à un des mots latins les plus obscurs, consecetur, extrait d'un passage du Lorem Ipsum, et en étudiant tous les usages de ce mot dans la littérature classique, découvrit la source incontestable du Lorem Ipsum. Il provient en fait des sections 1.10.32 et 1.10.33 du "De Finibus Bonorum et Malorum" (Des Suprêmes Biens et des Suprêmes Maux) de Cicéron. Cet ouvrage, très populaire pendant la Renaissance, est un traité sur la théorie de l'éthique. Les premières lignes du Lorem Ipsum, "Lorem ipsum dolor sit amet...", proviennent de la section 1.10.32. L'extrait standard de Lorem Ipsum utilisé depuis le XVIè siècle est reproduit ci-dessous pour les curieux. Les sections 1.10.32 et 1.10.33 du "De Finibus Bonorum et Malorum" de Cicéron sont aussi reproduites dans leur version originale, accompagnée de la traduction anglaise de H. Rackham (1914). Plusieurs variations de Lorem Ipsum peuvent être trouvées ici ou là, mais la majeure partie d'entre elles a été altérée par l'addition d'humour ou de mots aléatoires qui ne ressemblent pas une seconde à du texte standard. Si vous voulez utiliser un passage du Lorem Ipsum, vous devez être sûr qu'il n'y a rien d'embarrassant caché dans le texte. Tous les générateurs de Lorem Ipsum sur Internet tendent à reproduire le même extrait sans fin, ce qui fait de lipsum.com le seul vrai générateur de Lorem Ipsum. lil utilise un dictionnaire de plus de 200 mots latins, en combinaison de plusieurs structures de phrases, pour générer un Lorem Ipsum irréprochable.

ELLA GONZALES

DAVID MERRITT

In February of 2024, my sister, Jo Percival, sent me a statement by the late Lebanese American artist and author Etal Adnan. It read in handscrawl:

Maps are not about shapes but about energies flowing in and out of places. They are about directions and obstacles. The circulation of the blood. The blood of cities. The blood of a territory. All this akin to the mind's instability.

Over the last two years I have been selectively erasing printed maps to recover the lineaments of circulatory and neural systems I find embedded in them. While blind to this work Adnan's words spoke to me of a profound understanding of its implications. I couldn't have written those words myself, but I told Jo I wished I wish I had.

Un professeur du Hampden-Sydney College, en Virginie, s'est intéressé à un des mots latins les plus obscurs, consecetur, extrait d'un passage du Lorem Ipsum, et en étudiant tous les usages de ce mot dans la littérature classique.

Découvrit la source incontestable du Lorem Ipsum. Il provient en fait des sections 1.10.32 et 1.10.33 du "De Finibus Bonorum et Malorum" (Des Suprêmes Biens et des Suprêmes Maux) de Cicéron. Cet ouvrage, très populaire pendant la Renaissance, est un traité sur la théorie de l'éthique. Les premières lignes du Lorem Ipsum,

"Lorem ipsum dolor sit amet...", proviennent de la section 1.10.32. L'extrait standard de Lorem Ipsum utilisé depuis le XVIè siècle est reproduit ci-dessous pour les curieux. Les sections 1.10.32 et 1.10.33 du "De Finibus Bonorum et Malorum" de Cicéron sont aussi reproduites dans leur version originale, accompagnée de la traduction anglaise de H. Rackham (1914). Cet ouvrage, très populaire pendant la Renaissance, est un traité sur la théorie de l'éthique. Les premières lignes du Lorem Ipsum.

DAVID MERRITT

ÉMILIE RÉGNIER

As far as I can remember, I have always wanted to see, feel, and enter other people's bodies.

I have yearned for the understanding of the other. The first time, I realized I wasn't the center of the universe, I was three years old, stuck in traffic with my mother on the Jacques Cartier Bridge in Montreal. From the back seat, I remember looking at all the cars around me and thinking that all these people had lives separate from mine, places to go that weren't my home. At that moment, I wished I could follow them and learn about their lives.

There is so much weight, perception, judgment, and abuse based on one's physical appearance. My work aims to conceive, imagine, and fantasize about the emotional landscapes of the people I photograph or the archives I encounter. Envisioning a spiritual dimension, I transform bodies into luminous fields. It is always about light.

Un professeur du Hampden-Sydney College, en Virginie, s'est intéressé à un des mots latins les plus obscurs, consecetur, extrait d'un passage du Lorem Ipsum, et en étudiant tous les usages de ce mot dans la littérature classique.

Un professeur du Hampden-Sydney College, en Virginie, s'est intéressé à un des mots latins les plus obscurs, consecetur, extrait d'un passage du Lorem Ipsum, et en étudiant tous les usages de ce mot dans la littérature classique, découvrit la source incontestable du Lorem Ipsum. Il provient en fait des sections 1.10.32 et 1.10.33 du "De Finibus Bonorum et Malorum" (Des Suprêmes Biens et des Suprêmes Maux) de Cicéron. Cet ouvrage, très populaire pendant la Renaissance, est un traité sur la théorie de l'éthique. Les premières lignes du Lorem Ipsum, "Lorem ipsum dolor sit amet...", proviennent de la section 1.10.32

Un professeur du Hampden-Sydney College, en Virginie, s'est intéressé à un des mots latins les plus obscurs, consecetur, extrait d'un passage du Lorem Ipsum, et en étudiant tous les usages de ce mot dans la littérature classique, découvrit la source incontestable du Lorem Ipsum. Il provient en fait des sections 1.10.32 et 1.10.33 du "De Finibus Bonorum et Malorum" (Des Suprêmes Biens et des Suprêmes Maux) de Cicéron. Cet ouvrage, très populaire pendant la Renaissance, est un traité sur la théorie de l'éthique. Les premières lignes du Lorem Ipsum.

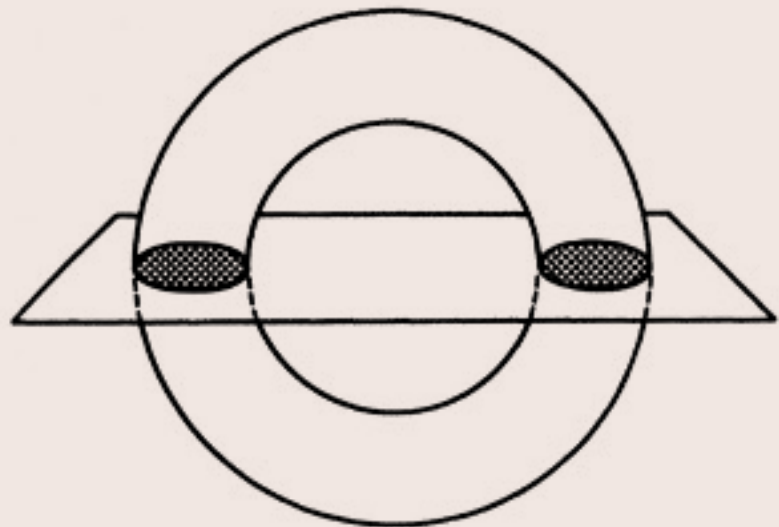
ÉMILIE RÉGNIER

SHANIE TOMASSINI

Imagine a two-dimensional being who lives inside the floor. The flat ground is his plane of existence.

How would he perceive a three-dimensional donut intersecting the floor plane, becoming two symmetrical rainbows? It is easy to imagine that the being would discern two distinctive circles and couldn't possibly imagine their relationship.

Below is a drawing borrowed from the book "The Tao of Physics".



Un professeur du Hampden-Sydney College, en Virginie, s'est intéressé à un des mots latins les plus obscurs, consecetur, extrait d'un passage du Lorem Ipsum.

Un professeur du Hampden-Sydney College, en Virginie, s'est intéressé à un des mots latins les plus obscurs, consecetur, extrait d'un passage du Lorem Ipsum, et en étudiant tous les usages de ce mot dans la littérature classique, découvrit la source incontestable du Lorem Ipsum. Il provient en fait des sections 1.10.32 et 1.10.33

Above Cet ouvrage, très populaire pendant la Renaissance, est un traité sur la théorie de l'éthique. Les premières "The Tao of Physics".

SHANIE TOMASSINI

BIOGRAPHIES

ELLA GONZALES is a Filipina Canadian artist working between painting and Computer-Aided Design programs, as led by her interest in space making. She investigates the materiality of painting, soft architecture, and narratives of migration as related to the Filipino diaspora. She has recently shown work at Galerie Nicolas Robert, Toronto; The Power Plant, Toronto; Unit 17, Vancouver; Galerie d’art Stewart Hall, Pointe-Claire; Xpace Cultural Centre, Toronto; Southern Alberta Art Gallery, Lethbridge; AXENÉO7, Gatineau; and Modern Fuel Artist-Run Centre, Kingston. Gonzales holds a BFA from Western University and an MFA in Studio Art from the University of Guelph. She currently resides in Toronto.

DAVID MERRITT’s multimedia practice explores the relationships between human and non-human systems. His process-driven, conceptually oriented work has been exhibited nationally and internationally, including at the Power Plant, Art Gallery of Ontario, the Textile Museum of Canada, Art Gallery of Hamilton, the National Gallery of Canada, and TENT CBK, Rotterdam, among others. More recently his work was included the 2021 Biennale internationale du lin de Portneuf Qc. Merritt earned his BFA at University of Western Ontario and an MFA from Nova Scotia College of Art and Design. He lives in London, Ontario, where he is Professor Emeritus at Western University. His work is represented by Christie Contemporary, Toronto.

ÉMILIE RÉGNIER is a Canadian-Haitian artist whose work focuses on textile and multimedia projects that explore her relationship with identity and family through sewing, screen printing, sound, and photography. Born in Montreal, where she currently resides, Régnier spent most of her childhood in Gabon, Africa, and lived for many years in Dakar, Bamako, and Abidjan. Her work has been exhibited nationally in Montreal and Toronto as well as internationally in New York, Senegal, South Africa, France, Italy, and Amsterdam. In 2020, she received a National Geographic Explorer grant for her research on DNA. She earned her MFA in photography at Concordia University, and is represented by Blouin Division in Montreal.

SHANIE TOMASSINI is a sculptor whose work explores the renewable and cyclical experience of objects, places, and ideas. She has had several solo exhibitions, including at Centre Clark and and CIRCA art actuel in Montreal, and at UMLAUF Museum in Austin. Her work has also been exhibited at the PHI Foundation in Montreal, Arsenal Contemporary in New York, the Tenerife Espacio de las Artes in Spain, and Artpace in San Antonio. Tomassini has participated in several artist residencies, notably at the Centre Est-Nord-Est in Saint-Jean-Port-Joli, and at Rad’Art Project in San Romano, Italy. She holds a BA in Visual Arts from UQÀM and an MFA in Sculpture from the University of Texas at Austin. She is currently based in Montreal.

SHANNON ANDERSON and JAY WILSON develop projects together as Anderson Wilson Projects. Their curatorial process evolves through and is shaped by sharing artists of interest, studio visits, road trips and reading. Their previous group exhibitions include *The Closer Together Things Are* (Kathleen Hearn, Ève K. Tremblay, Laura Letinsky, Micah Lexier, Dave Dymont, Roula Partheniou, Rhonda Weppler and Trevor Mahovsky, Luke Painter, Chris Kline) and *The Further Apart Things Seem* (Atanas Bozdarov, Anna Binta Diallo, Barbara Hobot, Adriana Kuiper and Ryan Suter, Brendan Lee Satish Tang, Couzyn van Heuvelen). Hosting venues have included the University of Waterloo Art Gallery (Waterloo, ON), Contemporary Calgary (Calgary, AG), the Southern Alberta Art Gallery (Lethbridge, AB), the Owens Art Gallery (Sackville, NB), Saint Mary’s University Art Gallery (Halifax, NS) and the Art Gallery of Mississauga (Mississauga, ON). www.andersonwilsonprojects.org

OF BRINGING
THE INSIDE
OUTSIDE.

(AND VICE VERSA)

The perceptual space between people and their surroundings is already complex without our bodies having to contend with constant access to an often-overwhelming amount of sensory stimulation. Through intuitive, tenuously articulated works, the four artists brought together in this exhibition reflect upon how we situate ourselves in relation to these various planes of interconnection and existence. Works by Ella Gonzales, David Merritt, Émilie Régnier, and Shanie Tomassini share a preoccupation with exploring the entangled edges between our inner and outer worlds. Their artistic practices evolve from distinct cultural backgrounds and personal experiences, while sharing a deep sensitivity toward the connections between material and introspective realms.

Anthropologist Tim Ingold notes that the world is “in short, a world of materials. And as the environment unfolds, so the materials of which it is comprised do not exist ... but occur. Thus the properties of materials, regarded as constituents of an environment, cannot be identified as fixed, essential attributes of things, but are rather processual and relational.”¹ This understanding of materials as ultimately impermanent and interconnected is something that is made manifest in these artworks, with each artist occupying a distinct perspective. A structural emphasis comes through in Ella Gonzales’s use of gossamer, plant-based textiles as surfaces for depicting layers of rooms and corridors in ways that reflect how our bodies move through and remember the spaces we inhabit.

1. Tim Ingold, *Being Alive: Essays on Movement, Knowledge and Description* (Routledge: Oxon, 2011), 30.



Émilie Régnier's practice is deeply personal: she conveys the unfixed sense of her cultural identity through self-portraits made with traditional handmade cotton textiles, which embrace frayed edges and silhouetted forms. Shanie Tomassini's sculptures are built of elemental materials that explore aspects of ritualistic and regenerative alchemy. And David Merritt works from tree-based materials such as paper and twigs to articulate delicate configurations that are conceptually retethered to their natural origins. These artists' evocative sense of materiality draws attention to unfixed, peripheral, and fragile experiences. They offer the possibility of pause and reflection through distilled, slowed-down moments of introspection that encourage more conscious states of awareness.

ELLA GONZALES depicts flattened, labyrinthine spaces, creating a form of soft architecture from imperfect memories of homes she once inhabited. Her presentation tactics use a type of scaffolded abstraction that references the Philippines' Balikbayan box (or cargo box) as a way of re-imagining her past while also challenging the potential volume in a two-dimensional surface. Drawing from her Filipino background, Gonzales works primarily with textiles in ways that further reference her family connections. For example, she uses piña and jusi silk—produced in the Philippines from pineapple and banana leaf fibres, respectively—as the ground for her paintings. Her most recent installations, generated from layered textiles of various hand-painted patterns, take inspiration from the matching curtains, tablecloths and other domestic coverings that Gonzales's grandmother would sew for her childhood home. Defying simple categorization as painting, sculpture, or installation, her delicately ambiguous, illusory works are focused on articulating the limits of surface and support. In doing so, they reference the slippery qualities of spatial memory through the ambiguity of recollection while using the visual language of everyday objects such as boxes, curtains and doors.

< Ella Gonzales, *Furnishing*, 2023, acrylic on jusi silk, pinewood support



^ David Merritt, *augr arber*, 2020, stacking table, twigs and mixed wood products
< Ella Gonzales, *Second sentiment*, 2023, acrylic on piña silk, maple frame



DAVID MERRITT's drawings and installations explore the natural and human traces that exist at the margins of our attention. Merritt reanimates the natural order of things to reveal an underlying, non-hierarchical structure that simultaneously simplifies and complicates how we experience the world around us. The works included in *Inside. Outside. Of.* look to systems of knowledge, navigation, and (re)orientation. His works on paper, for instance, delicately excavate maps to focus on their intricate trails of roadways and waterways. With the removal of all other visual elements, we can see how these systems interconnect like capillaries, as Merritt draws a visual connection between these topographies and our own anatomical structure. His found furniture pieces act as portals above, beneath, and through which his sculptural interventions teeter, hang, and bore. By conflating geography and anatomy, excavation and embodiment, he evokes the aliveness of all matter and their interconnectedness, regardless of scale. His intricate approach to materiality focuses on methods of accumulation, assembly and erasure in order to cultivate a finely attuned perceptual awareness.

ÉMILIE RÉGNIER's Bogolan-based textiles and sculptural works focus on inner landscapes and mixed identities through the inclusion of portraits. Régnier obscures faces to suggest an internal revelation, using reflective materials such as crystals and sequins to show how souls are made of light. Referencing her own experiences as a mixed-race child growing up in Canada who yearned to be seen deeply, her self-portraits and silhouettes are placed within expansive settings that look out across oceans or vast skies, challenging emotional and physical limitations. Working from traditional cultural practices such as quilt making, weaving, and beading, and using fabrics that are symbolic of Mali animist societies for their protective capacities, Régnier pays homage to and reclaims her ancestral heritage. She also embraces her own methods of expression and visual language, for instance by unravelling the edges of her fabrics to emphasize the sense of boundless exploration as well as the tensions sustained by an identity fragmented among diverse backgrounds, Régnier "makes the fabric hers." Working from a position of resilience and unity through symbolic bodies and undefined spaces, Régnier's imagery conveys an inclusive way forward.

< David Merritt, *history of two worlds*, 2024, map plate reduction (elephant folio atlas pages, assemblage and erasure, linen tape



^ Émilie Régner, *Les jeunes filles de Dakar*, 2023, Indigo, canvas, glitter, rhinestones
 < *Poétique de la relation 1* (top) and *Poétique de la relation 2* (bottom), 2023, Perlage sur
 pagne tissé du Mali réalisé en Haïti par Mme. Moreau.

SHANIE TOMASSINI's sculptures incorporate technological objects as modern talismans within constellations that interweave elemental forms of ritual and regeneration. She focuses on the cyclical, sustainable, and renewable qualities of energy and objects, and the relationship between the ordinary and the sacred. In Tomassini's work, chain curtains become a threshold between the future and the present, and incense cell phones communicate with an unknown world. Her sculptures and installations encompass a vast range of natural and manufactured materials, from clay, rocks, lavender and rose petals to aluminum and fibreglass. Referencing tarot cards, feminine archetypes, the four elements, and celestial bodies, her material and philosophical exploration of objects is guided by aspects of divination, symbolism, and cosmology. Her sculptures are deeply rooted in the earth yet evoke higher planes through their visual iconography and their interconnected, constellation-like arrangements. Tomassini's nonhierachical presentation creates relics from the future that both physically and alchemically link this world with the next.

Each of these artists embrace seemingly dichotomous strategies in their work – emphasizing structure, tactility, and stillness in ways that remain expansive, unfixed and undetermined. Taking a deliberate yet poetic approach, the works in *Inside. Outside. Of.* could be seen as strategies for processing the continuous influx of sensory stimulation that confronts us on a daily basis. They explore the quiet corners within the scaffolding of perception and illuminate the ongoing dialogue with our surroundings as an articulated space in flux. Using the meridians that run through the past, the present, and the future, the works ultimately reveal the interconnectivity between everything and everyone.

—Shannon Anderson and Jay Wilson, Curators

Screen Glimmer Under a Moonless Sky (part 2), 2024, CNC carved styrofoam, fiberglass, sprayed cement, welded steel, laser cut steel, ball chain >





^ Shanie Tomassini, *Floor Drain Camp*, 2021 - 2024, Mdf, charcoal, wood glue, ball chain, calcite, agate, jade aventurine

Ce catalogue documente l'exposition *Inside.Outside.Of.*, produite par la Art Gallery of Mississauga, et présentée à la Galerie d'art Foreman du 17 octobre au 13 décembre 2025. / This catalogue documents the exhibition *Inside.Outside.Of.*, produced by the Art Gallery of Mississauga, and presented at the Art Gallery of Mississauga from January 25 to April 13, 2025 and at the Foreman Art Gallery from October 17 to December 13, 2025.

Une production de la Galerie d'art Foreman, avec l'appui du Conseil des arts du Canada, de la Ville de Sherbrooke ainsi que du Conseil des arts et des lettres du Québec. / Produced by the Foreman Art Gallery with the support of the Canada Council for the Arts, the City of Sherbrooke and the Conseil des arts et des lettres du Québec.

Coordination: Gentiane Bélanger and Shannon Anderson

Textes / Texts: Shannon Anderson and Jay Wilson

Traduction / Translation: Stéphane Gregory

Révision / Revision: Stéphane Gregory

Design: Jay Wilson

© 2025 Art Gallery of Mississauga and Foreman Art Gallery of Bishop's University
ISBN :

Tous droits réservés, imprimé au Canada. / All rights reserved, printed in Canada.

AGM
ART GALLERY OF MISSISSAUGA

FOREMAN

ONTARIO ARTS COUNCIL
CONSEIL DES ARTS DE L'ONTARIO
an Ontario government agency
un organisme du gouvernement de l'Ontario

Ontario

UNIVERSITÉ
BISHOP'S
UNIVERSITY

CALQ Conseil des arts
et des lettres
du Québec

MISSISSAUGA

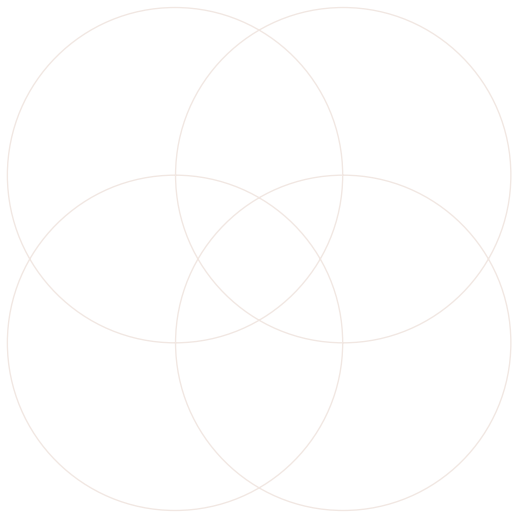
TD

Ville de
Sherbrooke

Canada Council Conseil des arts
for the Arts du Canada

Pm8wzowinnoak Bishop's kchi adalagakidimek aoak kzalziwi w8banakii aln8baïkik.
 L'Université Bishop's est située sur le territoire traditionnel du peuple Abénaki.
 Bishop's University is located on the traditional territory of the Abenaki people.

The Art Gallery of Mississauga is a guest upon the Treaty Lands and Territory of the Mississaugas of the Credit. This ancient land is part of the Treaty Lands and Territory of the Mississaugas of the Credit and the traditional homelands of the Anishinaabe, Wendat, and Haudenosaunee nations.



Shanie Tomassini, *Apparition* (detail), 2024 >
 Over left: David Merritt, *augr arber* (detail), 2020
 Inside back cover: Émile Régnier, *EM* (detail), 2024
 Back cover: Ella Gonzales, *Xxxxxx Xxxxxx* (detail), 202x



